



GEBRUIKERSHANDLEIDING

GEBRAUCHSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

OWNER'S MANUAL



REMA 10 Chain slings

REMA HOLLAND BV

Galjoenweg 47 / 6222 NS Maastricht

Postbus 4303 / 6202 VA Maastricht

Telefoon: 0031-43-3631777

Fax: 0031-43-3632922

Email: info@rema.eu

www.rema.eu



01-2013



NL

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, nog voordat u het product gebruikt. Bij twijfel raadpleeg uw **leverancier**! Deze gebruikershandleiding is bedoeld als referentiebron gedurende de levenscyclus van uw product. Commentaar en op- of aanmerkingen met betrekking tot de inhoud van deze handleiding wordt op prijs gesteld. In verband met voortdurende onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten, kunnen technische specificaties en/of uiterlijke kenmerken van de hijsklemmen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

GB

Please carefully read the safety instructions of this owner's manual before using the product. In case of any doubts, please refer to your dealer! Our manuals are intended to be a reference source throughout the lifetime of your product. We appreciate any suggestions, and/or comments regarding this manual. Due to continuing research and development activities, product specifications are subject to change without notice.

D

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Produkts sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Zulieferer. Die Gebrauchsanleitung dient während der gesamten Lebensdauer des Produkts als ständige Informationsquelle. Für Hinweise oder Anmerkungen zur Verbesserung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung sind wir dankbar. Aufgrund kontinuierlicher Forschungs- und Entwicklungsprozesse behalten wir uns technische Änderungen und/oder Änderungen äußerlicher Merkmale der Lastaufnahmemittel vor.

FR

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. En cas de doute: demandez conseil à votre fournisseur. Nos modes d'emploi ont pour but de servir de source de référence durant la durée de fonctionnement de votre produit. Nous apprécions les suggestions et/ou les remarques concernant ce mode d'emploi. Dû aux activités continues de recherche et de développement, les spécifications techniques et l'apparence des pinces peuvent être changés sans avis préalable.

Normale gebruiksomstandigheden:

Dit hijsmiddel is geschikt voor het heffen van lasten overeenkomstig de desbetreffende Europese en nationale normen, met uitzondering van de hierna vermelde gebruiksbependingen.

Instructies voor gebruik en montage:

Dit hijsmiddel mag alleen door een geschoolde persoon in gebruik worden genomen. Bij ieder gebruik dient erop te worden gelet dat het hijsmiddel

- Geen beschadiging vertoont, die afbreuk doen aan de veiligheid en het functioneren van het hijsmiddel (bijv. breuken, kerven, scheuren, insnijdingen, slijtage, vervorming, beschadigingen ten gevolge van hitte, enz.),
- Geen knopen of verdraaiingen vertoont,
- Niet over scherpe kanten wordt gevoerd zonder adequate voorbereidingen,
- Niet door stoten wordt overbelast,
- Niet boven het op de kenplaat (label, typeaanduiding, etiket) vermelde draagvermogen wordt ingezet,
- Niet asymmetrisch wordt belast zonder adequate maatregelen,
- Bij gebruikmaking van inkortklauwen op deskundige wijze wordt gebruikt en belast.

De niet-naleving van deze voorschriften alsmede ondeskundig gebruik kan verwondingen en beschadigingen veroorzaken.

Onderhoudsaanwijzing:

Dit hijsmiddel dient door een hiervoor aangewezen deskundige tenminste een keer per jaar op uiterlijke defecten vervormingen, slijtage en corrosie, scheuren en breuk te worden gecontroleerd en bij ontoelaatbare defecten uit bedrijf te worden genomen.

Tijdens het onderhoud mogen geen wijzigingen worden aangebracht, die de werking en het draagvermogen van het hijsmiddel verminderen.

Bependingen voor het gebruik:

Bij hoge temperaturen dient het draagvermogen van het hijsmiddel dienovereenkomstig te worden gereduceerd. Voordat het hijsmiddel in een agressieve omgeving wordt gebruikt dient te worden nagegaan of dit toelaatbaar is.

Het hijsmiddel mag niet omstandigheden worden gebruikt, waarin de last onopzettelijk los kan raken.

Operating Instructions for Lifting Equipment.

Normal operating conditions:

The lifting device is used for lifting loads in accordance with the relevant European and national standards with the exception of the restrictions of use mentioned below.

Instructions for use and installation:

Only trained chainers must operate the lifting device.

When used one must check that;

- There are no damages, which could impair the safety and functioning of the lifting device (such as cracks, notches, fissures, cuts, wear, deformations, damage caused by heat, etc).
- There're no knots or distortions,
- The device is not led over sharp edges without corresponding precautions taken,
- The device is not overloaded with impacts.
- The load capacity stated on the plate is not exceeded (plate indicating the working load limit, rating plate, label),
- The device is not asymmetrically loaded without corresponding measures taken,
- It is used and loaded properly by using adequate shortening devices.

Non-compliance with the above guidelines and improper use can cause injuries and property damage.

Maintenance instructions:

Expert for external defects, deformations, wear and tear, corrosion, superficial fissures and cracks shall inspect the lifting device at least once a year. In the case of unacceptable defects it should no longer be used. During maintenance, no changes must be made to the lifting device, which could impair its operation and load capacity.

Restrictions of use:

When operating the lifting device at high temperatures, its load capacity must be reduced accordingly. Before using it in a chemically aggressive environment, check whether such use is permissible.

The lifting device may not be used in circumstances where the load could unhook unintentionally.

Betriebsanleitung für Lastaufnahmemittel.

Normale einsatzbedingungen:

Diese Lastaufnahmeeinrichtungen dient zum Heben von lasten gemäß den einschlägigen europäischen und nationalen Normen mit Aufnahme der unten Einsatzbeschränkungen.

Benutzungs- und Montageeinrichtungen.

Diese Lastaufnahmeeinrichtung darf nur von einem geschulten Anschläger verwendet werden. Bei jedem Gebrauch ist zu beachten daß die Lastaufnahmeeinrichtung

- Keine schäden aufweist, Welche ihre Sicherheit und Funktion beeinträchtigen (z.B.: Bruch, Kerben, Risse, Schnitte, Verschleiß, Verformungen, Schäden infolge Hitzeeinwirkung, etc),
 - Keine Knoten oder Verwindungen afweist,
 - Nicht ohne entsprechende Vorkehrungen über scharfe Kanten geführt wird,
 - Nicht durch Stöße überlastet wird,
 - Nicht über der, im Schild (Nutzlastanhänger, Typenschild, Etikett) angegebenen Tragfähigkeit eingesetzt wird,
 - Nicht ohne entsprechende Maßnahmen unsymmetrisch belastet wird,
 - Mit Verkürzungsmöglichkeit sachgemäß verwendet und belastet wird,
- Nichtbeachtung dieser Regeln sowie unsachgemäße Verwendung kann zu Körperverletzung und Sachschaden führen.

Wartungsanweisung:

Diese Lastaufnahmeeinrichtung ist durch einem verantwortlichen Sachkundigen mindestens einmal jährlich auf äußere Fehler, Verformungen, Verschleiß und Korrosion, Anrisse und Bruch zu prüfen und bei unzulässigen Mängeln auszuscheiden. Bei der Wartung dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, welche die Funktion und Tragfähigkeit der Lastaufnahmeeinrichtung beeinträchtigen.

Einsatzbeschränkungen:

Bei hohen Temperaturen ist die Tragfähigkeit der Lastaufnahmeeinrichtung entsprechend zu reduzieren. Vor der Verwendung in aggressiver Umgebung ist die Zulässigkeit zu klären.

Die Lastaufnahmeeinrichtung darf nicht unter Bedienungen verwendet werden, wo die Last unbeabsichtigt ausgehängt werden kann.

Instructions de service pour élingues de Levage

Conditions normales d'emploi:

Ce dispositif de levage est destiné au levage de charges en conformité avec les normes européennes et nationales correspondantes, à l'exception des restrictions d'emploi mentionnées ci-dessous.

Consignes d'utilisation et de montage;

Le dispositif de levage ne devra être manipulé. A chaque utilisation, veiller à ce que le dispositif :

- Ne présente pas de dommage pouvant nuire à la sécurité et au bon fonctionnement du matériel (par ex. : rupture, entailles, fissures, coupures, usure, déformations, dommages dus à l'action de la chaleur, etc.),
- Ne présente pas de nœuds ou de torsions,
- Ne soit pas conduit sur des arêtes vives sans dispositions préalables,
- Ne soit pas surchargé par des chocs,
- Ne soit pas utilisé au-delà de la charge admissible indiquée sur la plaque (plaque indiquant la charge utile, plaque signalétique, étiquette),
- Ne soit pas soumis à une charge incorrectement en asymétrie sans mesure appropriée,
- Soit utilisé et charge correctement en utilisant les possibilités de raccourcissement adéquates.

Le non-respect de ces règles et l'utilisation impropre du dispositif peuvent entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.

Consignes de maintenance :

Le dispositif de levage sera contrôlé au moins une fois par an un expert compétent qui vérifiera qu'il ne comporte pas de défauts extérieurs tels que déformations, usure, fissures ou ruptures. Les dispositifs défectueux ne devront plus être utilisés. Pendant les opérations de maintenance, ne pas effectuer de transformations pouvant nuire au bon fonctionnement et à la charge utile du dispositif.

Restrictions d'emploi:

Pour les utilisations à haute température, réduire en conséquence la charge admissible du dispositif. Avant l'utilisation dans un environnement chimique agressif, vérifier si cette utilisation est admise.

Ne pas utiliser le dispositif de levage lorsque la charge peut être décrochée involontairement.



www.rema.eu

